

**MODALIDAD  
INDIVIDUAL**

**Pilar  
Cortejoso Hernández**

# 2011 SELLO EUROPEO

MARÍA AUXILIADORA CAO FERNÁNDEZ Y MÁS DE 500 FIRMAS

**Modalidad individual**

Pilar Cortejoso Hernández

**Propuesta realizada por:**

María Auxiliadora Cao Fernández  
y más de 500 firmas



## ■ Trayectoria personal y profesional:

Pilar Cortejoso es licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Valladolid y catedrática de inglés de Educación Secundaria. Fue profesora de inglés durante 22 años en dos Institutos de Educación Secundaria de Oviedo, el IES Pérez de Ayala y el IES Alfonso II y una de las coautoras del diseño curricular base de Asturias para inglés y francés a principios de la década de los 90. Desde 1994 desarrolla su actividad como Asesora Técnico Docente en la Consejería de Educación y Universidades del Principado de Asturias. En este tiempo ha venido representando a la Comunidad Autónoma en diferentes Comisiones de Educación de ámbito local y nacional relacionadas con programas internacionales y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en las que su valiosa experiencia e ideas han servido de base para perfilar distintos programas e iniciativas.

Ha sido responsable del Programa de Bibliotecas escolares, de la puesta en marcha y posterior desarrollo del Programa Bilingüe y ha coordinado la

elaboración del Plan Lector, Escritor e Investigador (PLEI) del Principado de Asturias. Su labor principal ha estado siempre ligada a las relaciones internacionales, a la promoción de los programas y proyectos europeos, algunos de los cuales han dado lugar a convenios de colaboración estables (Edmonton y Besançon) y a los programas de innovación de lenguas extranjeras.

Sin lugar a dudas Pilar Cortejoso ha impulsado el aprendizaje de lenguas en la comunidad con la introducción del inglés y programas experimentales de francés en edades tempranas, la incorporación de centros del Principado de Asturias al convenio MEC-British Council, el impulso y consolidación del Programa de Secciones Bilingües en Asturias y Programa de Auxiliares de Conversación, la difusión del Portfolio Europeo de las Lenguas, la gestión del Programa Inglés para Jóvenes y cursos de formación PALE para profesorado CLIL, el diseño y organización de campus de inmersión lingüística en inglés para alumnado de primaria, secundaria y jóvenes entre 18 y 30 años. Y su apuesta clara por la diversidad lingüís-

tica le ha llevado a defender e impulsar el estudio de otras lenguas (francés, alemán, italiano ...) aparte del inglés, materia que ha impartido a lo largo de su carrera docente.

Sus contactos y buenas relaciones con otras instituciones, tanto a nivel local como nacional o internacional han favorecido siempre el desarrollo de iniciativas y actividades conjuntas y han permitido el intercambio de experiencias para el beneficio tanto de la comunidad educativa como de las propias instituciones.

También ha facilitado en todo momento la integración en el entorno de trabajadores y estudiantes extranjeros que han llegado a la comunidad autónoma en el marco de programas de colaboración, becas de estudio, intercambios, visitas de estudio o trabajo proporcionándoles tanto contactos útiles (alojamiento, lugares donde estudiar español de manera gratuita, tandems ...) como apoyo y asesoramiento para poder acceder a los servicios básicos (tramitación de documentación o cobertura sanitaria en el caso de los auxiliares de conversación, por ejemplo).

Y gracias a sus constantes esfuerzos por promover las lenguas el nivel de conocimiento de lenguas extranjeras entre el alumnado ha mejorado significativamente como muestra el aumento en el número de certificaciones de nivel intermedio y avanzado que han obtenido alumnos y alumnas participantes en estos programas favoreciendo que, además de las competencias lingüísticas, desarrollen otras aptitudes, destrezas y habilidades que, a largo plazo les facilitarán la inserción en las ocupaciones típicas de la vida adulta.

La innovación ha sido una de las características más relevantes en la trayectoria profesional de Pilar Cortejoso. Además de lo ya mencionado, Pilar fue precursora y presidió durante varios años la Asociación Asturiana de Profesores de Lenguas Extranjeras (AAPLE), movimiento de renovación pedagógica especializado en el ámbito de la didáctica de las lenguas extranjeras y pieza clave en la posterior creación de los Centros de Formación de Profesorado y de Recursos en Asturias. El impulso realizado desde esta esta organización para mejorar las condiciones de la enseñanza de

lenguas extranjeras y favorecer el intercambio de experiencias e ideas a través de diversas publicaciones y actividades formativas contribuyó, sin duda, a sensibilizar al profesorado asturiano, e incluso a las generaciones de estudiantes de Filología en los últimos cursos, sobre la necesidad de una renovación pedagógica en el ámbito de las lenguas extranjeras.

Otro aspecto a destacar en su trayectoria profesional es su vinculación con la formación del profesorado y su estrecha colaboración con los Centros de Profesores y Recursos destacando su labor para diseñar actuaciones formativas destinadas a la mejora de las competencias lingüísticas y profesionales del profesorado de lenguas extranjeras y a la formación de futuros docentes de lenguas extranjeras a través de los Cursos de Aptitud Pedagógica (CAP).

Pilar Cortejoso ha planificado, diseñado y desarrollado numerosas actividades formativas y ha proporcionado asesoramiento continuado sobre todos los programas promovidos por la Consejería de Educación en el campo de las lenguas extranjeras y programas internaciona-

les destacando su gran capacidad para formar y liderar equipos de trabajo. Por ejemplo, Pilar ha diseñado itinerarios formativos de actualización científica y didáctica y estancias formativas y de observación en el extranjero que han traspasado las fronteras del Principado de Asturias y que se han ido consolidando después como programas de ámbito nacional, con el convencimiento de que la inmersión lingüística y socio-cultural en el país de la lengua objeto de estudio contribuye a una mejora en la adquisición de los conocimientos y destrezas y a un logro más rápido de los objetivos fijados.

Pilar ha puesto en marcha actuaciones innovadoras para sensibilizar a la población asturiana hacia el multilingüismo y la multiculturalidad y promover el aprendizaje de idiomas a lo largo de toda la vida que demuestran su clara vocación europea participando en diversos proyectos europeos, entre los que destacan: el Proyecto TIDE (Telematics for the socio-economic Integration of the Disabled and Elderly people - Aplicaciones Telemáticas para la Integración de las Personas Discapacitadas y de las personas mayores) dentro de la Iniciativa

Horizon (1998-99) para aplicar las Tecnologías de la Información y de las Comunicación al servicio de las personas con discapacidad, con el fin de mejorar su autonomía y sus condiciones de vida y de facilitar su integración profesional y social; el Proyecto Econet en la Iniciativa Netdays 1999, relacionado con la educación ambiental; el Proyecto KELTIC en el marco del Año Europeo de las Lenguas 2001; el Proyecto piloto “Key Competences in Vocational Education and Training Towards the 21st Century (Level 110 - Promoting Mobility)” (1999 - 2002) que se desarrolló entre Portugal, Dinamarca, Holanda y España en el marco del programa Leonardo da Vinci; Proyecto Leonardo movilidad “Encuentros profesionales” (2008-2009).

Pilar ha sido siempre una verdadera convencida de la apertura a Europa. La difusión que ha hecho de estas iniciativas en Asturias, junto con su entusiasmo e infinita capacidad de convicción, ha provocado que se gestasen innumerables proyectos en distintos entornos educativos (Escuelas de Educación Infantil, colegios, institutos, centros de

adultos, centros de formación profesional, asociaciones de padres y madres, bibliotecas, centros de educación especial, escuelas de segunda oportunidad y hasta una unidad terapéutica educativa de un centro penitenciario) que han contado con su asesoramiento y apoyo tanto en la gestión inicial como a lo largo del desarrollo del proyecto.

Su impulso ha servido también para que profesionales y entidades fueran reconocidos con diversos premios, siempre con un objetivo claro: trabajar en la mejora de la enseñanza y aprendizaje de lenguas y posibilitar que ese trabajo sea transferible a todas cuantas personas tienen una parte de responsabilidad en este campo, desde las administraciones educativas, pasando por los docentes y los propios aprendices y beneficiarios de las numerosas actuaciones que con su tesón, entusiasmo y valiosa experiencia ha puesto en marcha.

Su dilatada experiencia; su entrega, dedicación, capacidad de trabajo y profesionalidad; su asesoramiento concreto y efectivo; su mirada crítica y reflexiva; el equilibrio entre su defensa por valorizar

y dar a conocer los aspectos positivos locales y su proyección a Europa y al mundo en busca de diversidad como fuente de enriquecimiento, progreso y mejora de la calidad; el acudir a todo tipo de actividades formativas tanto a nivel local, como nacional o internacional en el afán de permanecer actualizada, reflexionar sobre las actuaciones que se llevan a cabo en el ámbito educativo en distintos contextos, incorporar aspectos innovadores al panorama de la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y establecer contactos con profesionales destacados, tanto en el plano teórico como por sus experiencias de aula, para darlos a conocer en la

comunidad; su facilidad para llegar a destinatarios dispares y lograr colaboraciones que aporten beneficios educativos para todos ellos; su decidida apuesta por la escuela pública en la convicción de que todas las personas tienen derecho a una educación de calidad en igualdad de oportunidades, con independencia de su situación social o económica; su incansable empeño por continuar aprendiendo y actualizando sus conocimientos y habilidades; su perseverancia y constante entusiasmo; su gran generosidad; han sido y siguen siendo un modelo de conducta profesional transferible a las generaciones venideras.

**MODALIDAD  
INDIVIDUAL**

**Myriam  
Nemirovsky Taber**

# 2011 SELLO EUROPEO

UNIVERSIDAD DE GRANADA MINISTERIO DE EDUCACIÓN. CENTRO VIRTUAL [WWW.LEER.ES](http://WWW.LEER.ES)  
ILLIMANY ONG

**Modalidad individual**

Myriam Nemirovsky Taber

**Propuesta realizada por**

Universidad de Granada.

Centro virtual [www.leer.es](http://www.leer.es)

ILLIMANY ONG



## ■ Trayectoria personal y profesional:

Myriam Nemirovsky ha dedicado su vida profesional de cerca de treinta años en nuestro país a la Formación del profesorado, tiempo dilatado en el que ha demostrado su compromiso personal con la docencia, su confianza en los docentes y el rigor de sus propuestas metodológicas. Propuestas avaladas por la investigación educativa y por su quehacer cotidiano tanto en el campo de la investigación educativa como, sobre todo, por la originalidad de sus métodos y que pueden servir de ejemplo inspirador para otros profesionales.

Labor ésta que ha sido especialmente reconocida en América Latina.

Myriam Nemirovsky ha recorrido todos los centros de profesores de España, impartiendo cursos y conferencias, pero sobre todo, acompañando a muchísimos docentes en su quehacer diario. Ha conformado equipos educativos, ha proporcionado una sólida formación teórica unida siempre a la práctica del aula. En todas las etapas educativas. Desde Educación Infantil, en donde ha desta-

cado especialmente, hasta educación de Personas Adultas. Trabajando la adquisición de la lengua de escolarización o lenguas de instrucción, según denominación del Consejo de Europa. Sus enseñanzas son aplicables a cualquier lengua, de hecho, ha sido especialmente activa en Comunidades Autónomas del Estado Español con lengua propia distinta del castellano.

En los últimos años ha sido estrecha colaboradora del Centro Virtual [www.leer.es](http://www.leer.es) del Ministerio de Educación dedicado a promover el desarrollo de la competencia en comunicación lingüística en todas las áreas y materias y en todos los formatos.

Myriam Nemirovsky es una pedagoga sobradamente conocida en España y en Latinoamérica. Especialmente experta en Educación Infantil y, en concreto, en la enseñanza de la lectura y la escritura, que ha analizado con rigor los elementos ideológicos presentes en ese temprano aprendizaje.

Su compromiso con la formación del profesorado se ha plasmado en infinidad de intervenciones en los foros más diversos;

En estas líneas no puede reproducirse la expresividad de la ponente; los pocos ejemplos prácticos que aquí se recogen tampoco suplen la riqueza de las experiencias que ha transmitido, a veces documentadas con imágenes de muy intensa evocación. Pero quizá el texto escrito sirva para estimular una permanente reflexión en torno a los problemas de la socialización educativa.

La experiencia de impartir cursos de lectura y escritura a profesores en activo sirve en ocasiones como puente para acceder a concepciones educativas más amplias. Así, por ejemplo, se comprueba que los docentes enseñan del mismo modo en que ellos aprendieron cuando eran alumnos; es la enseñanza que recibieron, el ejemplo de sus maestros, la que les ha mostrado cómo enseñar, y no las Escuelas o Facultades de Magisterio, donde generalmente se enseñan materias, pero no se enseña a enseñarlas.

Los licenciados son conscientes de ello. El argumento principal que avala el método docente es que siempre se ha seguido; “siempre se ha hecho así” es el argumento principal para seguir haciéndolo.

La tradición, como argumento en la docencia, consolida prácticas escolares propias de un modo transmisivo de concebir la lectura y la escritura. Leer se entiende como descifrar un texto convirtiéndolo en sonidos; saber leer se identifica con leer en voz alta, cuando la experiencia cotidiana nos informa de que eso es un fenómeno excepcional, de que la lectura no equivale a la sonorización de un texto. Pero al niño se le enseña y se le evalúa con arreglo a esa capacidad de sonorización. Y, una vez que sabe sonorizar, el proceso de aprendizaje se considera cerrado: se pasa de no saber leer a saber leer en el corto plazo de dos o tres años. Por su parte, escribir consiste en trazar letras: es una actividad motriz cuyo aprendizaje se cierra en cuanto se automatizan una caligrafía legible y una ortografía aceptable.

Estas concepciones se comienzan a cuestionar en los años 60 y 70 del siglo XX. Aprender a leer no es lo mismo que la sonorización en voz alta; leer no es descifrar textos sino comprender lo que dicen, del mismo modo que escribir no es trazar letras, sino producir textos. Son aprendizajes, además, que se desa-

rrollan a lo largo de toda la vida: la alfabetización es un proceso interminable, lo que se sabe no es sino la base para seguir aprendiendo.

Hace diez o quince años, esta nueva concepción de la lectura y la escritura da un paso más. Ya no se trata sólo de propugnar una actitud constante de aprendizaje, sino de promover la integración de las personas en el que podríamos llamar “mundo letrado”. La forma de colaborar en esa nueva alfabetización es colocar al alumno en el mundo formado por los textos, sus autores y sus lectores, un tejido al que siempre se pueden ir incorporando nuevos sujetos activos.

Para que pueda producirse tal integración se requieren unos requisitos imprescindibles que, sin embargo, son bienes socialmente escasos: hay que disponer de una enorme diversidad de textos de todo tipo, y es necesaria la presencia de personas que sirvan como modelo de “personas letradas”, que en su vida cotidiana lean y escriban. Estas condiciones están socialmente restringidas: no es frecuente convivir con textos y con personas que los

produzcan y los lean habitualmente. Por eso, una escuela para todos no puede suponer que esas condiciones realmente minoritarias son las propias de la vida cotidiana de los alumnos.

Es preciso, por tanto, convertir la escuela en ese contexto letrado que permita al alumno integrarse en él.

Por eso, las enseñanzas de la profesora Nemirovsky han estado dirigidas a que, en la escuela, niños y jóvenes se rodeen de textos de todo tipo. Ha insistido especialmente en la labor imprescindible de unas buenas bibliotecas escolares, pero también en cada aula.

Su trayectoria personal queda reflejada en numerosas publicaciones entre las que podemos destacar “Treinta retratos de maestras”, editado por Cuadernos de Pedagogía y que la incluye dentro del capítulo “Hacer escuela en tiempos difíciles”. Su experiencia y su apoyo al trabajo de colaboradores, docentes y compañeros han sido y siguen siendo un modelo de conducta profesional transferible a las generaciones venideras.